



BRILL

INTELLECTUAL HISTORY
OF THE ISLAMICATE WORLD 2 (2014) 50–74

**Intellectual
History
of the
Islamicate
World**
brill.com/ihw

Jewish Reception of Twelver Shī‘ī *kalām*: A Copy of al-Sharīf al-Murtaḍā’s *Kitāb al-Dhakhīra* in the Abraham Firkovitch Collection, St. Petersburg

Sabine Schmidtke

Freie Universität Berlin

sabineschmidtke@gmail.com

Abstract

Among the numerous *kalām* works by the Imāmī al-Sharīf al-Murtaḍā (d. 436/1044), his *Kitāb al-Mulakhkhaṣ* and his *Kitāb al-Dhakhīra* are his most comprehensive writings in this discipline. The relation between the two works and their respective transmission is discussed. The *Kitāb al-Dhakhīra* is also incompletely preserved in the transcription of the Karaite scholar ‘Alī b. Sulaymān al-Maqdisī, completed in Fuṣṭāṭ in Rajab 472/December 1079–January 1080 (National Library of Russia, St. Petersburg, Ms. RNL Arab. 111). The codex is described in detail, and its implications for our knowledge of the transmission of the work are analyzed.

Keywords

al-Sharīf al-Murtaḍā – *K. al-Mulakhkhaṣ fi uṣūl al-dīn* – *K. al-Dhakhīra fi uṣūl al-dīn* – *Kitāb Dhakhīrat al-‘ālim wa-baṣīrat al-muta‘allim* – Jewish Mu‘tazilism – Karaism – Karaite reception of Shī‘īte thought – ‘Alī b. Sulaymān al-Maqdisī – Abraham Firkovitch collection

* The present publication is an expanded version of my earlier “Nuskha-yi kuhan”. It was prepared within the framework of the European Research Council’s FP 7 project “Rediscovering Theological Rationalism in the Medieval World of Islam”. I thank the National Library of Russia and the staff of the Manuscript Department, particularly Boris Sajkovski, for the opportunity to inspect Ms. RNL Arab. 111 twice, in August 2003 and again in June 2013 and for the permission to reproduce selected images of the codex in the present publication. Thanks are

•••

For Patricia Crone

••

Among the numerous *kalām* works by the prominent Twelver Shī'ī theologian al-Sharīf al-Murtaḍā (b. 355/967, d. 436/1044), two stand out as his most comprehensive writings in this discipline, viz. his *Kitāb al-Mulakḥkhaṣ* and his *Kitāb al-Dhakhīra*, neither of which can be dated precisely.¹ As the author explains in the concluding remarks to the latter work, he had initially planned the *Kitāb al-Dhakhīra* to be a concise book since more detailed expositions would be given in the comprehensive *Mulakḥkhaṣ*. However, when he realized that he would be unable to continue dictating the latter work he gradually expanded his discussions in the *Kitāb al-Dhakhīra* when touching upon topics that had not been covered in the *Mulakḥkhaṣ*. This, al-Murtaḍā apologetically states, explains the unevenness between the concise style of the early sections of the *Dhakhīra* as against the increasingly comprehensive discussions in the later parts of the work. He therefore advises his readers to consult both books whose contents complement each other.² That al-Murtaḍā never completed

also due to Camilla Adang, Hassan Ansari and Gregor Schwarb for comments on an earlier draft of this paper.

- 1 Al-Sharīf al-Murtaḍā, *al-Dhakhīra fī 'ilm al-kalām*, ed. Aḥmad al-Ḥusaynī. Qum 1411[1990–1991] and *al-Mulakḥkhaṣ fī uṣūl al-dīn*, ed. Muḥammad Riḍā Anṣārī Qummī, Tehran 1381 [2002]. Abulsater (*The Climax of Speculative Theology*, p. 38) suggests that al-Murtaḍā had abandoned the continuation of his *Mulakḥkhaṣ* before 417/1026.
- 2 Al-Sharīf al-Murtaḍā, *Dhakhīra*, p. 607:10–16:

وبين أوائل هذا الكتاب وأواخره تفاوت ظاهر، فإن أوله على غاية الاختصار والبسط والشرح معتمداً في أواخره. والعذر في ذلك أنا بدأنا بإملائه والنية فيه الاختصار الشديد تعويلاً على أن الاستيفاء والاستقصاء يكونان في كتاب المخلص، فلما وقف تمام إملاء المخلص لعوائق الزمان التي لا تملك تغيرت النية في كتابنا هذا وزدنا في بسطه وشرحه وإذا جمع بين ما خرج من كتاب المخلص وجعل ما انتهى إليه كأنه لهذا الكتاب وجد بذلك الكلام في جميع أبواب الأصول مستوفى مستقصى.

On the relation between the two works, see also Abulsater, *The Climax of Speculative Theology*, pp. 38f.

the *Kitāb al-Mulakhkhaṣ* is confirmed by Abū l-Ḥasan Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Buṣrawī (d. 443/1051) who states in his list of al-Murtaḍā's writings that the *Kitāb al-Mulakhkhaṣ* was left incomplete (*nāqiṣ*).³ A further indication that the *Mulakhkhaṣ* was left unfinished is the lack of references to the work in the later chapters of the commentary on al-Murtaḍā's *Jumal al-ʿilm wa-l-ʿamal*—whether it is an autocommentary or was rather composed by al-Karājīkī is debated among scholars—as against the first chapters which are devoted to the divine attributes, in which the author refers to the work at several occasions.⁴ Āghā Buzurg al-Tihrānī describes the only extant manuscript of the work, that was at the time in the possession of Shaykh al-Islām al-Zanjānī, to consist of four fascicles (*ajzāʾ*, sg. *juzʾ*)—a codicological division that may have originated with the author himself.⁵ While the codex is missing in the beginning (about one fifth of the first fascicle is missing) it covers the sections devoted to God and His attributes as well as parts of the section on divine justice—*bāb al-kalām fi l-ṣifāt*, *bāb al-kalām fi naḥy al-ruʿya*, *bāb al-kalām fi l-ʿadl*, *bāb al-kalām fi l-irāda*, *bāb al-kalām fi l-kalām*, *bāb al-kalām fi l-makhlūq* and, in fascicle four, *bāb al-kalām fi l-istiṭāʿa*. The few chapters contained in fascicle four have in fact been gleaned from the *Kitāb al-Dhakhīra*. The manuscript belongs nowadays to the Parliamentary Library in Tehran (Ms. Majlis 86070 [formerly 9632]), and it has served as the basis for the edition by Muḥammad Riḍā Anṣārī Qummī who has published the first three fascicles, fascicle three ending in the middle of the discussion of *al-kalām fi l-makhlūq*.⁶ At the end of Fascicle Two, the date 4 Dhū l-Qaʿda 1037/6 July 1628 is given by the anonymous scribe.⁷

3 Al-Murtaḍā had issued an *ijāza* for al-Buṣrawī (dated Shaʿbān 417/September–October 1026) allowing him to transmit all works included in that list. The text of the *ijāza* including the list of al-Murtaḍā's writings is quoted by Afandī, *Riyāḍ al-ʿulamāʾ*, vol. 4, pp. 38–39; vol. 5, p. 158. See also ʿAbd al-Razzāq Muḥyī al-Dīn, *Adab al-Murtaḍā min sīratihi wa-atharihi*, Baghdad 1957, pp. 131 ff.; Abulsater, *The Climax of Speculative Theology*, pp. 43 f.—Cf. also Āghā Buzurg, *al-Dharīʿa*, vol. 22, p. 210.

4 *Sharh Jumal al-ʿilm wa-l-ʿamal*, pp. 51, 78. The work is replete with references to earlier works by al-Murtaḍā; see also below, n. 12.

5 Āghā Buzurg, *al-Dharīʿa*, vol. 22, p. 210.

6 For a detailed description of the codex, see the editor's introduction to the *Mulakhkhaṣ*, pp. 32 ff. Copies of the codex are preserved in the Marʿashī library (cf. <http://www.aghazozorg.ir/showbookdetail.aspx?bookid=193173> [consulted 01/11/2013]), and in the Markaz-i iḥyā-yi mirāth-i islāmī (<http://www.aghazozorg.ir/showbookdetail.aspx?bookid=191567> [consulted 01/11/2013]), both in Qum.

7 *Mulakhkhaṣ*, p. 334. For this manuscript, see also cf. *Muʿjam al-turāth al-kalāmī*, vol. 5, p. 243

Other than what was the case with his *Mulakkhkhaṣ*, there is no doubt that al-Murtaḍā had completed his *Kitāb al-Dhakhīra*. However, the extant manuscripts of the work are clearly all partial and the entire scope of the book is beyond our knowledge. When Aḥmad al-Ḥusaynī prepared his edition of the *Dhakhīra*, which was published in 1411/1990–1991, he consulted the following copies:

- (1) Ms. Astāna Quds (Mashhad) 3244 (Ms. Mashhad, Ilāhiyyāt 14905). The manuscript was transcribed by a certain 'Alī b. Kamāl al-Dīn 'Alī al-Astārābādī who completed the codex on 25 Jumādā I 892/19 May 1487. The scribe identifies a copy transcribed by a certain Muḥammad b. 'Alī b. Hārūn b. Muḥammad b. al-Mūsawī as his *Vorlage* which was dated 21 Rajab 505/23 January 1112.⁸
- (2) Ms. Ākhund (= Madrasa-yi Ākhūnd-i Hamadān, or Kitābkhāna-yi Gharb, Hamadān) 4635, tentatively dated by the editor to the 11th/17th century.⁹

As Aḥmad al-Ḥusaynī remarks, both copies proved to be problematic.¹⁰ They evidently go back (directly or indirectly) to the same *Vorlage* as is suggested by numerous identical mistakes in the two manuscripts. Moreover, Ms. Ākhund 4635 is incomplete in the beginning and the end. In addition to this, the scribe of the manuscript (or of his *Vorlage*) has omitted entire sentences and/or lines so that the text is defective throughout. Ms. Astāna Quds 3244 is also heavily damaged in the beginning and often proves corrupt. Aḥmad al-Ḥusaynī's edition therefore lacks parts of the introduction and of the first chapters of the book and his conjectures throughout the text necessarily remain tentative.

no. 11435, with further references.—Abū Ya'lā Sallār [Sālār] b. 'Abd al-'Azīz al-Daylamī (d. 448/1057 [?]) apparently wrote a work entitled *Tatmīm al-Mulakkhkhaṣ*, completing al-Murtaḍā's *Mulakkhkhaṣ*. He is otherwise known to have composed *al-Tadhkira fī ḥaqīqat al-jawhar wa-l-'araḍ*. Both works are lost. Cf. Āghā Buzurg, *Dharī'a*, vol. 3, pp. 343 f. no. 1236; vol. 4, p. 24 no. 75; *Mu'jam al-turāth al-kalāmī*, vol. 2, p. 160 no. 3223.

8 For facsimile reproductions of the title page, the first and the last pages of the text (including the colophon) of the manuscript, see the editor's introduction to *Dhakhīra*, pp. 66 f. A microfilm copy is preserved in the Mar'ashī library in Qum; cf. Dirāyatī, *Fihristgān*, vol. 16, p. 78.

9 For a description of the manuscript, see Maqṣūd, "Fihrist-i nuskhahā-yi khattī-yi kitābkhāna-yi Gharb," p. 1325. Cf. also the editor's introduction to *Dhakhīra*, pp. 68 f. (facsimiles of beginning and end of the text). Microfilm copies of this manuscript are preserved in the Mar'ashī library in Qum and the University of Tehran Library; cf. Dirāyatī, *Fihristgān*, vol. 16, pp. 78 f.

10 Cf. the editor's introduction to *Dhakhīra*, pp. 63 f.

The internal order of the book as given in the two manuscripts and in the edition may not necessarily correspond to the original structure of the work and it suggests that significant portions beyond the introduction and the first chapters may in fact be missing. The edited text starts with the discussion on generated actions (*tawlīd*), followed by other themes usually dealt with in the context of divine justice (*al-kalām fī l-istiṭā'a wa-aḥkāmihā wa-mā yata'allaqu bihā*, *al-kalām fī l-taklīf*). Next there are two sections devoted to annihilation and restoration (*al-kalām fī l-i'āda wa-mā yata'allaqu bihā wa-yarja'u ilayhā*)—normally placed at a later position in theological *summae*—and categories of knowledge and ratiocination (*al-kalām fī l-ma'arīf wa-l-naẓar wa-aḥkāmihimā wa-mā yata'allaqu bihimā*)—a topic one would rather expect to find at the beginning of a work. These are followed by other sections that again belong to the rubric of divine justice, viz. *al-kalām fī l-luṭf*, *al-kalām fī l-aṣlah*, *al-kalām fī l-ālām*, *al-kalām fī l-ājāl*, *al-kalām fī l-arzāq*, *al-kalām fī l-af'āl*. After the sections containing discussions revolving around divine justice we find three sections that characteristically belong to chapters on prophecy, viz. *al-kalām fī l-nubuwwāt*, *al-kalām fī l-akhbār* and *al-kalām fī l-naskh*. Next comes a section on the imamate (*al-kalām fī l-imāma*), followed by a discussion of promise and threat (*al-kalām fī l-wa'īd al-sam'ī*). The book ends with a section devoted to commanding right and forbidding wrong (*al-kalām fī l-amr bi-l-ma'rūf wa-l-nahy 'an al-munkar*). Although the edition contains no trace of any discussion about the divine attributes and there is consequently no thematic overlap with the extant part of *Kitāb al-Mulakhkhaṣ*, occasional references to earlier parts that have no correspondence in the preserved portions of the book do suggest that some parts of the *Dhakhīra* are in fact missing.¹¹ Moreover, in the above mentioned commentary to al-Murtaḍā's *Jumal al-'ilm wa-l-'amal* we find repeated references to the *Dhakhīra*, two of which occur in the part devoted to divine unicity (*tawḥīd*).¹² In his commentary on the *Jumal al-'ilm wa-l-'amal*, entitled *Kitāb Tamhīd al-uṣūl*, al-Shaykh al-Tūsī also states that al-Murtaḍā had opened both his *Dhakhīra* and his *Mulakhkhaṣ* with a discussion on ratiocination (*naẓar*).¹³ The lack of transmission of the first portions of the *Dhakhīra* was evidently prompted by al-Murtaḍā's concluding remarks to the work where he refers his readers for the first concise parts of the book to

11 See, e.g., *Dhakhīra*, p. 127, where a chapter is opened with a reference to an earlier discussion about will which is not preserved in the edited text (*qad maḍā fī ḥādḥā l-kitāb ama l-irāda tata'allaqu bi-murādihā 'alā jihat al-ḥudūth ...*).

12 *Sharḥ jumal al-'ilm wa-l-'amal*, pp. 51, 78 (both *tawḥīd*), pp. 192, 210, 235 (in the section devoted to the *imāma*).

13 *Tamhīd al-uṣūl*, p. 2; cf. also *Sharḥ jumal al-'ilm wa-l-'amal*, p. 124 n. 1.

his more comprehensive *Mulakhkhaṣ*. This is confirmed by Ms. Majlis 86070 that contains the text of *al-Mulakhkhaṣ* in the first three fascicles of the codex whereas fascicle four continues with those sections of the *Dhakhīra* that were written when al-Murtaḍā had already made up his mind to give up the continuation of the *Mulakhkhaṣ*.

Aḥmad al-Ḥusaynī ignored two additional manuscripts of the *Kitāb al-Dhakhīra*, one preserved in the Mar'ashī Library in Qum¹⁴ while another belonged of the (former) collection of Ḥājī Mirzā Ḥusayn Nūrī, whose current whereabouts are uncertain.¹⁵ He did also not consult the portions of the *Dhakhīra* that are included in Ms. Majlis 86070 (see above). Moreover, al-Ḥusaynī was evidently unaware of another incomplete copy of the text that is preserved in the Abraham Firkovitch collection of the National Library of Russia, St. Petersburg, with the shelfmark Ms. RNL Arab. 111 (154 ff., 14,5 × 11 cm, 16–18 lines per page). The codex was transcribed less than four decades after the death of al-Sharīf al-Murtaḍā in 436/1044 and as such even predates the *Vorlage* of Ms. Astāna Quds 3244 (copied in 505/1112). According to the colophon (f. 154^b:10–15 [Plate One]), it was completed in Fustāṭ in Rajab 472/December 1079–January 1080 by 'Ālī b. Sulaymān. The title of the work is given here as *Kitāb Dhakhīrat al-'ālim wa-baṣīrat al-muta'allim*.¹⁶

تم كتاب ذخيرة العالم وبصيرة المتعلم إملاء الشريف الجليل المرتضى رضي الله
عنه أوفرع من نسخه لنفسه عالي بن سليمان بفسطاط مصر في شهر رجب سنة
472 والمحمد لله على نعانه وهو حسبي وبه استعين وحده.

The copyist is to be identified as the renowned Karaite theologian of the 5th/11th century, Abu l-Ḥasan 'Alī b. Sulaymān al-Muqaddasī, who hailed from

14 Ms. Mar'ashī 6838; the manuscript was transcribed in the 11th/16th century and consists of 169 folios. See al-Ḥusaynī/al-Mar'ashī, *Fihrist-i Kitābkhāna-yi 'Umūmī-yi Haḍrat-i Āyat Allāh al-'uzmā Najafī Mar'ashī*, vol. 17, p. 289. I was unable to inspect the codex.

15 Referred to by Āghā Buzurg, *Dharī'a*, vol. 10, pp. 11–12 no. 55. The collection was dispersed after his death. See Modarressi, *Ashnā'ī bā chand nuskha-yi khaṭṭī*.

16 For a description of the manuscript, see Schmidtke, "Mu'tazilī Manuscripts in the Abraham Firkovitch Collection," pp. 422–428. The title differs slightly from the one given on the title page of Ms. Astāna Quds 3244, *Kitāb Dhakhīrat al-'ālim wa-baṣīrat al-mu'allim*. No title is given in Ms. Ākhund 4635 as the beginning of the text is missing. On the upper margin of the first preserved page of the text the work is identified as *hādhā kitāb fi l-kalām wa-uṣūl al-dīn li-l-Sayyid al-Murtaḍā raḥimahu llāh wa-la'allahu kitābuhu al-musammā bi-l-Dhakhīra wa-huwa kitāb jalīl mashhūr*.

Jerusalem. Later on he became closely associated with Sahl b. al-Faḍl al-Tustarī, the leading Karaite theologian in Egypt during the second half of the 5th/11th century, whom he adopted as his teacher. ‘Alī b. Sulaymān had collected excerpts from various earlier commentaries on the Pentateuch, and he is known to have transcribed and partly summarized numerous writings of Mu‘tazilite theology.¹⁷

The present manuscript is only one among several pieces of evidence for the intensive Karaite reception of doctrinal works by al-Sharīf al-Murtaḍā and his students during this period. The Firkovitch collection has at least three fragments of an unidentified Muslim commentary on al-Murtaḍā’s *Jumal al-‘ilm*,¹⁸ as well as a fragment of his *al-Mulakhkhaṣ*.¹⁹ It was al-Murtaḍā’s students from the Bilād al-Shām who spread his writings in this region, where they presumably came to the Karaites’ attention. These students include Abū l-Ṣalāḥ Taqī b. Najm b. ‘Ubayd Allāh al-Ḥalabī (d. 447/1055), author of *al-Kāfi fī l-taklīf* on theology and legal issues²⁰ and *Taqrib al-ma‘ārif*;²¹ Abū l-Faḥḥ Muḥammad b. ‘Alī b. ‘Uthmān al-Khaymī al-Karājīkī (d. 449/1057) who wrote extensively on theology, including a commentary on al-Murtaḍā’s *Jumal al-‘ilm*,²² and *qāḍī* ‘Abd al-‘Azīz b. Niḥrīr b. ‘Abd al-‘Azīz b. al-Barrāj al-Ṭarābulusī

17 On him, see Borisov, “О времени и месте жизни караимского писателя Али ибн Сулеймана”; Skoss, *Arabic Commentary* (containing ‘Alī b. Sulaymān’s excerpts (*intizā‘ūt*) from Abū l-Faraj Hārūn’s commentary on the book of Genesis, entitled *Kitāb al-Talkhīṣ*); Madelung/Schmidtke, *Rational Theology, passim*; Goldstein, *Karaite Exegesis*, pp. 38 ff. Cf. the comments and corrections to the latter work by Gregor Schwarb in his review on Goldstein’s monograph, forthcoming in *Journal of Semitic Studies* 59 i (2014) [in press].—For Sahl b. Faḍl al-Tustarī and his family, see Rustow. “Tustarī Family”; Schwarb, “Sahl b. al-Faḍl al-Tustarī’s *Kitāb al-‘Imā*,” *passim*; Madelung/Schmidtke, *Rational Theology, passim*.

18 Cf. Schwarb, “Sahl b. al-Faḍl al-Tustarī’s *Kitāb al-‘Imā*,” p. 79*.

19 See the short communication by Gregor Schwarb following the present article in this volume.

20 Cf. also Modarressi, *Introduction*, pp. 43, 63.

21 The work has been published twice (see Bibliography). The second edition is available at www.aqaed.com/book/131/ [consulted 10/01/2014].—According to Ibn Shahrāshūb, Abū l-Ṣalāḥ wrote a commentary on al-Murtaḍā’s *Dhakhūra* (lost); see Ibn Shahrāshūb, *Ma‘ālim al-‘ulamā*, p. 29 no. 155; cf. also Afandī, *Riyāḍ al-‘ulamā*, vol. 1, p. 100; Āghā Buzurg, *Dharī‘a*, vol. 13, p. 277 no. 101; *Mu‘jam al-turāth al-kalāmī*, vol. 4, p. 68 no. 7856.—For Abū l-Ṣalāḥ and his writings, see also *Mu‘jam ṭabaqāt al-mutakallimīn*, vol. 2, pp. 196 f. no. 170; Pakači, “Abū l-Ṣalāḥ-i Ḥalabī”; Ḥā’irī, “Kitābshināsi-yi Abū l-Ṣalāḥ-i Ḥalabī”.

22 According to Gregor Schwarb, the possibility that the Firkovitch fragments of a commentary on al-Murtaḍā’s *Jumal al-‘ilm wa-l-‘amal* are part of the lost commentary by al-Karājīkī cannot be excluded, but they may as well be a copy of an otherwise unattested commen-

(b. ca. 400/1009, d. 481/1088–1089).²³ Mention should also be made of Abū 'Alī al-Ḥasan b. Aḥmad b. 'Alī b. al-Mu'allim al-Ḥalabī (d. after 453/1061), who in turn was a student of Abū l-Ṣalāḥ al-Ḥalabī and who wrote a commentary on al-Murtaḍā's *Mulakhkhaṣ*.²⁴ Among these scholars, al-Karājiki seems to have played a prominent role in the transmission of Imāmī doctrinal literature to the Karaites. He is known to have resided for some time in al-Ramla (Ramle), one of the centers of Karaism at the time, where he served as the custodian (*khāzin*) of the *Dār al-'ilm*, consisting most likely of an Imāmī Shī'ī library and school.²⁵ That he was in personal contact with Jewish (most likely Karaite) theologians is suggested by his *al-Ibāna 'an al-mumāthala fī l-istidlāl li-ithbāt al-nubuwwa wa-l-imāma* in which he records a discussion between a Mu'tazilī, an Imāmī and a Jew on the issues of prophecy and the imamate. In this text al-Karājiki shows himself to be very familiar with the doctrinal tendencies of the Jews (mostly Karaites) during his time.²⁶ Moreover, Wilferd Madelung suggests in his contribution to this volume that al-Karājiki may have been the teacher of the Karaite theologian Levi ben Yefet (Abū Sa'īd Lāwī b. Ḥasan al-Baṣrī) (fl. second half of the 4th/10th, early 5th/11th century), author of the *Kitāb al-Ni'ma*, the earliest known Karaite compendium of Mu'tazilite thought.²⁷

tary. Ḥasan Anṣārī, following al-Ḥā'irī (*Fihrist-i Kitābkhāna-yi Majlis-i shūrā-yi islāmī*, vol. 5, p. 16), has suggested that the *Sharḥ Jumal al-'ilm wa-l-'amal* that has been published as a work by al-Murtaḍā (ed. Ya'qūb al-Ja'farī al-Marāghī, Qum 1414/1993–1999) was in fact by al-Karājiki; cf. his "Ta'liq-i Sharḥ-i Jumal al-'ilm-i Karājiki".—Some of al-Karājiki's writings were published in his *Kanz al-fawā'id*, an incompletely preserved anthology consisting mostly of some of his theological works that has been published repeatedly (see Bibliography). On his life and work, see Ṭabāṭabā'ī, "Maktabat al-'Allāma al-Karājiki"; Modarressi, *Introduction*, p. 44; Ansari, *L'imamat*, pp. 119 ff.

23 On him, see Baḥr al-'ulūm, "Ibn Barrāj"; *Mu'jam ṭabaqāt al-mutakallimīn*, vol. 2, pp. 217 f.; Modarressi, *Introduction*, pp. 43, 63, 121.

24 Cf. Ibn al-'Adīm, *Bughyat al-ṭalab*, vol. 5, pp. 2276; "wa-lahu kitābun fī l-uṣūl sharaḥa fihī l-Mulakhkhaṣ".—Generally on this generation of Imāmī theologians, most if not all of whom had studied with al-Sharīf al-Murtaḍā as well as with the latter's teacher, al-Shaykh al-Mufīd (d. 413/1022), see Ansari/Schmidtke "Al-Shaykh al-Ṭūsī". See also various contributions by Hassan Ansari on selected writings of al-Murtaḍā in <http://ansari.kateban.com>, specifically the following entries: [entry1922.html](http://ansari.kateban.com/entry1922.html); [entry1923.html](http://ansari.kateban.com/entry1923.html); [entry1925.html](http://ansari.kateban.com/entry1925.html); [entry1926.html](http://ansari.kateban.com/entry1926.html); [entry1930.html](http://ansari.kateban.com/entry1930.html); [entry1935.html](http://ansari.kateban.com/entry1935.html); [entry1936.html](http://ansari.kateban.com/entry1936.html); [entry19765.html](http://ansari.kateban.com/entry19765.html) (consulted 28/10/2013).

25 Schwarb, "Sahl b. Faḍl al-Tustarī," pp. 80 f.; see also Madelung's contribution to this volume.

26 Ed. 'Alī Jalāl Bāqir al-Dāqūqī [1427[2006]]. Another incomplete manuscript of the text, which has not been consulted by the editor, is preserved as Ms. Tübingen (University Library) 364, ff. 112^b–122^b. For his *Ibāna*, see also Ansari, "Chand-i kitāb".

27 For Levi ben Yefet's *Kitāb al-Ni'ma*, see Sklare, "Levi ben Yefet and his *Kitāb al-Ni'ma*".

‘Alī b. Sulaymān’s copy of the *Kitāb al-Dhakhīra* was first mentioned by Andrej Jakovlevič Borisov (1903–1942) in an article in which he describes thirteen Mu‘tazilite manuscripts from the Firkovitch collection.²⁸ The *Kitāb al-Dhakhīra* figures as item (11) in this publication, and Borisov gives “II Firk. arab. 21” as its shelfmark. The size of the manuscript in its present state (Ms. RNL Arab. 111) significantly exceeds that of the fragment described by Borisov, according to whom it consists of 110 leaves only. The first chapter heading noted by Borisov to occur on f. 12^a figures in the manuscript in its present state on f. 53^a. This suggests that ff. 1–41 were identified only later as belonging to the same codex and that the two portions of the original codex were subsequently placed together under one shelfmark. In 1985 the codex in its present form underwent restoration measures during which it was rebound and an attempt was made to repair the damaged leaves of the manuscript.²⁹ The physical structure of the incompletely preserved codex is as follows: Q XIV³⁰ (1–14) | single leaf (15) | single leaf (16) | Q VIII (17–24) | Q VIII (25–32) | single leaf (33) | Q VIII (34–41) | Q X (42–51) | Q VIII (52–59) | Q XVI (60–75) | single leaf (76) | single leaf (77) | Q XII (78–89) | Q XVI (90–105) | Q X (106–115) | Q XII (116–127) | Q VIII (128–135) | Q IV (136–139) | Q IV (140–143) | single leaf (144) | Q X (145–154). The scribe did not provide any quire signatures, nor did he add custodians at the end of verso pages, the only exception being ff. 76^b–77^a. There is a custodian at the end of f. 76^b as well as a quire number on the inner top corner of f. 77^a [Plate Two] signifying perhaps the beginning of the ninth quire of the third fascicle. Since this is the only quire of the codex that is numbered, this cannot not be verified any further.

28 Borisov, “Му‘тазилитские рукописи Государственной Публичной библиотеки в Ленинграде”.—For an evaluation of his scholarship, see http://www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com_personalities&Itemid=74&person=11 and Treiger, “Andrei Iakovlevič Borisov (1903–1942) and His Studies of Medieval Arabic Philosophy”.

29 Apart from my earlier publication on the manuscript (see above, n. *) and my description of it in “Mu‘tazili Manuscripts in the Abraham Firkovitch Collection,” pp. 422–428, a brief description of the codex is contained in an unpublished handlist of the Arabic section of the Second Firkovitch Collection that has been prepared by Victor Lebedev and can be consulted at the National Library of Russia (typewritten manuscript, Moscow 1992). See now also Osmanova, “The Manuscript of al-Sharīf al-Murtaḍā,” which is to a large extent based on my earlier publications and marred by inaccuracies. Otherwise, Osmanova’s article contains facsimiles of ff. 73^a and 154^b of the manuscript.

30 Q XIV signifying a quire of fourteen leaves, accordingly Q VIII signifying a quire of eight leaves, etc.

As is typical for the material in the Firkovitch collection, there are numerous breaks in the continuity of the text, which occur as a rule at the end of the respective physical units of the manuscript, and the sequence of the units often disagrees with the order of the text of *al-Dhakhīra*. The following parts of al-Aḥmad al-Ḥusaynī's edition (abbreviated in the following as AḤ) have equivalents in Ms. RNL Arab. 111:

Ed. AḤ	Ms. RNL Arab. 111
83:1–94:17	128–135
159:20–176:2	116–127
177:10–178:11	33
185:5–223:10	60–89
228:2–244:14	106–115
249:15–275:14	90–105
350:20–355:18	140–143
371:18–383:7	25–32
411:6–423:5	42–51
429:1–449:1	1–14
456:4–471:20	15, 17–24, 16
485:11–497:12	34–41
530:11–541:15	52–59
592–607:20	144–154

As Borisov described only about two thirds of the entire material and as the list of chapter headings occurring in the manuscript that he offered is not comprehensive, a complete list of chapter headings is reproduced in the following indicating the corresponding page numbers in the edition of Aḥmad al-Ḥusaynī:

Ed. AH Ms. RNL Arab. 111

429	1a	فصل في بيان صفات الإمام
437	6b	فصل في الدلالة على وقوع النص بالإمامة على أمير المؤمنين عليه السلام
375	27b	فصل في أن تعذر المعارضة كان على وجه خرق العادة
378	29a	فصل في جمة دلالة القرآن على النبوة
490	37b	أفضل الناس وخيرهم بعد ... فصل في أن أمير المؤمنين الرسول عليه السلام
495	40a	فصل في أحكام مجاري أمير المؤمنين عليه السلام وتوبة من يدعى توبته منهم
532	53a	فصل في بيان ما تعبدنا به في مستحق الثواب والعقاب
533	54a	فصل في الإكفار والفسق
536	56a	الكلام في الأسماء والأحكام
186	60b	الكلام في اللطف
186	60b	فصل في معنى اللطف والعبارات المختلفة عنه والاشارة إلى مهم أحكامه
190	66b	فصل في الدلالة على وجوب اللطف وفتح المفسدة
195	70a	فصل في تكليف من لا لطف له أو من لطفه في القبح
196	71a	فصل في أنه عز وجل لو لم يفعل اللطف لم يحسن منه عقاب المكلف
197	71b	فصل في اللطف إذا كان على وجه في الفعل دون وجه
199	73a	الكلام في الأصلح
199	73a	فصل في ذكر معاني تدور بين المتكلمين في هذه المسألة
201	74b	فصل في ذكر الأدلة على أن الأصلح فيما يرجع إلى الدنيا لا يجب عليه تعالى

Ed. AH Ms. RNL Arab. 111

211	81a	الكلام في الآلام
211	81a	فصل في إثبات الألم وذكر مهمم أحكامه
215	84b	فصل في ذكر الوجوه التي يحسن عليها الألم أو يقبح
220	87b	فصل في الدلالة على أن الألم يحسن للنفع إتما معلوماً أو مظنوناً
223	89b	فصل في الدلالة على أن الألم يحسن لدفع الضرر المعلوم والمظنون
253	91b	فصل في هل يسقط العوض بالهبة والإبراء
254	92b	فصل في هل يزيد مبلغ العوض بالتأخير أم لا؟
254	92b	(يختار، الأصل: يجب أن) فصل في أنه عز وجل لا يجب أن يريد العوض عند فعل الضرر
255	93a	فصل في ذكر ما يلزم من الأعواض باتلاف النفوس وإزالة الأملك وقطع المنافع
261	97a	الكلام في الاجال
261	97a	فصل في حقيقة الأجل وفائدته
261	98b	فصل في أن المقتول كان يجوز أن يعيش لولا القتل وأن موته في تلك الحال غير واجب
264	99b	فصل في أن المقتول لا يجب القطع على أنه لو لم يقتل لبقي لا محالة
267	100b	الكلام في الأرزاق
269	102b	فصل في أن الرزق لا يكون إلا حلالاً وأن الحرام لا يوصف بذلك
271	103a	فصل في إضافة الرزق وكيفية طلبه واجتلابه والرد على من حرم المكاسب

(cont.)

Ed. AH	Ms. RNL Arab. 111	
274	105a	الكلام في الأسعار
232	108b	فصل في الردّ على البكرية
234	110b	فصل في الردّ على أصحاب التناسخ
239	112b	الكلام في الأعواض
239	112b	فصل في الوجوه التي يستحقّ على الله عزّ وجلّ بها العوض
242	114b	فصل في أنه عزّ وجلّ بالتمكّن من المضارّ لم يتضمّن الأعواض وانّ العوض على من فعل الالم دون من مكّنه منه
160	116a	فصل في أن النظر يوّلّد العلم ولا يوّلّد الظنّ ولا الشكّ ولا شيئاً سوى العلم
164	119b	فصل في فساد التقليد
165	120a	فصل في أن العباد يقدرّون على المعارف وأنّها من فعلهم
167	121a	فصل في وجوب النظر في معرفة الله عزّ وجلّ وجهمة وجوبه وأنه أول الواجبات
171	124a	فصل في كيفية حصول الخوف للعاقل حتى يجب عليه النظر والكلام في جنس الخاطر وحقيقته
85	129a	فصل في أن القدر يتعلّق بالمتفق والمختلف من المتضادّ من أجناس مقدورات العباد وكيفية تعلّقها بذلك ووجوهه
88	131a	فصل في الدلالة على أن القدرة تختار بتقدّم الفعل
-	138b	فصل في الردّ على المجوس
-	139a	فصل في الكلام على النصارى
355	143b	الكلام في النسخ

Ed. AḤ	Ms. RNL Arab. 111	
356	143b	فصل في الرد على اليهود فيما يابونه من نسخ الشرائع
600	148b	فصل فيما يجري عليه تعالى من الأوصاف الراجعة إلى الإرادة والكرهية
602	150b	فصل فيما يستحقّه تعالى من الأوصاف من حيث لم يفعل ما يقدر عليه من أفعال مخصوصة
604	151b	فصل في ذكر جملة من أحكام الدعاء

As is evident from the above tables, the manuscript contains some leaves that have no equivalent in Aḥmad al-Ḥusaynī's edition, namely ff. 136–139, containing the end of a chapter in which the dualists (*thanawīyya*) are being refuted, followed by *faṣl fī l-radd 'alā l-majūs* and ending with *faṣl al-kalām 'alā l-naṣārā*, which is incompletely preserved. Unfortunately, these four leaves are severely damaged so that the text can only partly be reconstructed. These portions of the text provide an additional indication that substantial parts of the original work are missing in the two manuscripts that were consulted by Aḥmad al-Ḥusaynī for his edition. Corresponding sections are preserved in al-Murtaḍā's *Mulakhkhaṣ*, where they figure in the chapter on divine attributes and, more specifically, as part of the section *al-kalām fī nafy al-ru'ya wa-l-idrāk 'anhu* (pp. 289–299). Moreover, Ms. RNL Arab. 111 contains an extended passage in the chapter on divine assistance (*lutf*) that has no equivalent in the edition (ff. 61^b:7–64^a:4; see also below Appendix). The context suggests that the passage was part of the original text of *al-Dhakhīra* that is missing in Aḥmad al-Ḥusaynī's edition between lines 12 and 13 of p. 187. The lacuna may have been caused by the scribe of the *Vorlage* of the two Iranian manuscripts that were used by the editor; for some reason he seems to have failed to transcribe one or two leaves of the original text.

A comparison between Ms. RNL Arab. 111 and Aḥmad al-Ḥusaynī's edition shows that Ms. RNL Arab. 111 significantly differs from the two Iranian manuscripts. Given the much earlier date of the Firkovitch manuscript, it could certainly help to improve the edition. By way of demonstration, the variants of the manuscript to the edited text with respect to the three chapters *al-kalām fī l-lutf*, *al-kalām fī l-aṣṣlah*, and *al-kalām fī l-ālām* (ed. AḤ 186–222 = Ms. RNL Arab. 111, fols. 60^b:6–89^b:6) are given in the appendix.

Appendix

186:1: باب: - / - : 186:6: يختره: يخترها؛ وكل: وكلي / 186:8: يشترط: يشترط؛ اسـالـه: انـفـصالـه / 186:9: اللطف المقرب: القرب / 186:10: إن: وإن؛ يقع: + عنده / 186:14: لما: ما / 186:16: وما: وإنما / 186:17: واستفساد: أو استفساد / 187:4: اللطيف: اللطف / 187:8: فيكون: ويكون / 187:12: الباعث: والباعث؛ على الأفعال دون تركها: على ما هو لطف فيه وقتاً واحداً ويجوز أن يتقدمه بأوقات كثيرة بعد ألا يخرج بذلك التقدم من كونه داعياً وباعثاً ولا لأمر (?) بمنزلة المنسى وربما كان في تقدمه زيادة في كونه لطفاً. ألا ترى أن أحدنا قد تقدم الرفق بولده والحث له على التعلم بأوقات كثيرة على زمان التعليم بل ربّما كان ذلك التقديم ادعى له إلى التعلم. وينقسم اللطف إلى أقسام ثلاثة، أولها أن يكون من فعل المكلف تعالى، وثانيها أن يكون من فعل المكلف الذي اللطف لطف له، وثالثها أن يكون من فعل غير (غير: إضافة فوق السطر) الله تعالى وفعل غير المكلف الذي [62] اللطف له. والذي من فعله تعالى [ينق] سم فإن كان واقعاً بعد تكليف الفعل الذي هو لطف فيه كان واجباً على ما سنبينه بعون الله عزّ وجلّ، وإن كان واقعاً مع تكليف الفعل لم يوصف بأنه واجب لأن التكليف لم يوجبه ولم يتقدم له سبب وجوب لكنه مع ذلك لا بدّ من أن يفعله الله تعالى لأنه كالوجه في حسن التكليف. فأما اللطف إذا كان من فعل نفس المكلف فهو تابع لما هو لطف فيه، فإن كان واجباً فهو واجب، وإن كان لطفاً في نفل فهو بمنزلة. وأما إذا كان اللطف من فعل غيره تعالى وغير المكلف الذي اللطف له فلا بدّ أن يكون معلوماً من حاله أنه يفعل ذلك الفعل على الوجه الذي كان لطفاً فيه في الوقت الذي هو لطف فيه. وإن ... سبـحـانـه أنه لا يفعله قبح التكليف الذي هذا الفعل لطف فيه هذا متى لم يكن له بدل من فعله تعالى. فإن كان له بدل يسدّ مسدّه في مقدوره تعالى جاز التكليف بأن يلطف فيه [62ب] تعالى بما هو من مقدوره. وإنما قلنا بذلك لأنه إذا كان من فعل غير هذا المكلف لم يجوز أن يجوز أن: إضافة في الهامش) يجب عليه لأن مصالح غيرنا لا يجب علينا. ولهذه العلة قلنا إن إدّى النبي صلى الله عليه الشرع إلى أمته لا بدّ من أن يكون له فيه مصلحة ترجع إليه وإلا لم يكن الإدّى واجباً عليه. فأما دخول الأبدال في الألفاظ وقيام بعضها مقام بعض فالقول فيه على ما نلخصه اللطف لا يخلوا من أن يكون من فعل الله تعالى أو

من فعل المكلف نفسه أو من فعل غيرها على ما تقدمت قسمته وما يكون من فعل الله تعالى فالعقل مجوّز لدخول البدل فيه لأنه لا مانع يمنع من أن يكون لكل لطف فعله من المراءو...# ما يقوم في اللطف مقامه فيكون مخيراً فيها. فأما ما كان من فعل نفس المكلف فلا يجوز أن يكون له بدل لأن ذلك البدل لا يخلوا من أن يكون من فعل المكلف أو من فعل الله تعالى، ولا يجوز أن يكون من فعل المكلف لأنه لو كان في أفعاله ما يقوم في اللطف (في اللطف: إضافة في الهامش) مقام الصلاة مثلاً لوجب أن يدل الله تعالى [163] عليه حتى لا يعتقد أنه ليس بواجب. و...#...#...#...# في جميع الأفعال التي لا تدخل في العبادات أنها على أصل الإباحة علمنا أنه ليس فيها ما يقوم مقام الصلاة في اللطف، ولا يجوز أن يكون البدل من فعله تعالى لأنه لو كان كذلك لما وجب علينا اعتقاد وجوب الصلاة علينا مع تكامل الشرائط على كل حال سواء وجد من فعله تعالى حادث أو لم يوجد. وهذه الجملة التي تقدمت تقتضي أن يكون اللطف متى كان من فعل المكلف نفسه لم يخرج من أن يكون واجباً أو ندباً ولا يجوز أن يكون مباحاً. وإن كان من فعل غير المكلف نفسه وغير الله تعالى جاز أن يكون مباحاً وراز أن يكون واجباً وندباً إلا أنا قد بينا أنه لا يجوز أن يكون جهة كونه واجباً أو ندباً أنه لطف للغير لأن كونه مصلحة لزيد ليس بجهة لوجوبه على عمرو، وقد بينا أن ما كان من فعل الغير الشرط في حسن التكليف العلم بأنه يقع لا محالة. وأما اللطف إذا كان من فعله عزّ وجلّ وتأخر عن [63ب]...# فلا يكون إلا واجباً، وأما إذا قارن التكليف فليس بواجب وقد مضى القول فيه. فإن قيل: كيف تطلقون القول بأن اللطف إذا كان من فعل المكلف نفسه لا بدّ من أن يكون واجباً أو ندباً، وذبح البهائم لا على طريق العبادة عندهم أنه لطف وهو من باب المباح، قيل: ذبح البهيمة إذا لم يكن من باب العبادات كان لطفاً لغير الذابح فلا ينقص ما ذكرناه. ومما يجب علمه أن الشرعيات على ضروب ثلاثة، أحدها ما يجب لكونه مصلحة وإنما قبح تركه لأنه ترك الواجب، وثانيها ما يقبح لأنه مفسدة وتركه إنما يجب لأنه ترك للقيح، وثالثها ما رغب فيه لأنه مصلحة ولا يدخل في باب المرغب ذكر الترك، فإن الندب لا يقتضي حكماً في تركه بل هو على ما كان عليه، وإنما لم يدخل القسمة ما يكون فعله لطفاً وتركه مفسدة لأن الدليل اقتضى خلاف ذلك وآل فهو جائز في نفسه كالصلاة إنما يجب لكونها مصلحة لا

لأن تركها مفسدة ولهذا عدت في الشريعة أوصافها وكذلك القبايح الشرعية [164] كالربا وغيره إنما قبح لأنه مفسدة لا لأن تركه مصلحة ولهذا كانت الإشارة والتعيين في الشريعة للأوصاف والشروط متوجهاً نحو هذه الأفعال دون تركها / 187:15: ومخصصة: ويخصص / 187:17: ويتبعه: + العلم / 187:21: بغير: بلا / 188:2: يكرن: لا..د. / 188:3: قائم: قائماً / 188:5: كان: كانت / 188:6: قلنا: قيل / 188:9: لو: فلو / يبين: بينه / 188:10: مصالحه: كونها (كونها: إضافة فوق السطر) مصلحة: ذلك: + قطع / 188:12: تروكها: تركها / 188:13: الترك: + الذي: فكان: وكان / 188:14: ذلك: الترك: ولا يشرب: أو لا يشربها: استحقاقه: استحقاق / 188:16: الخمر: - / 188:17: وبعد: + فقد / 188:18: ليميز ويعرف: ليميز وليعرف: جميع: في / 188:19: بأنها: بأنه: تعالى: - / 188:20: بأن: أن: الله: - / 189:4: تعالى: عز وجل / 189:7: لأنه: - / 189:13: أن: بأن: تعالى: الله سبحانه / 189:14: فيكلف: فيكلفه / 189:15: كانت: كلف: جاز تكليف: كلفه / 189:16: تعالى: - / 190:2: سهوه: سهوه / 190:4: يعلمه: يمنعه: يختار: يفعل / 190:5: الى الشيء وكيف لم يمنع تعالى منه وهو مفسدة؟ والجواب عن ذلك: أن دعاء ابليس: قلنا / 190:7: لمنعه: لمنع / 190:10: باب: - / 190:13: يكلف: يكلفه / 191:5: يحضر: يخص: وجبت: وجب / 191:9: الجملة: العلة / 191:12: ما معه: - / 191:14: تعالى: + للخلق / 191:19: داعيه: دواعيه / 192:3: يجب الممكن: التمكين / 192:4: يجوز عليه: + هذا / 192:5: باستحقاق ما: باستحقاق من / 192:6: دونه: في وجهه / 192:9: يحضره: يحضر: يبدل: له: أو أن: وأن: عليه ما فيه: ما فيه عليه / 192:10: ذلك عليه: عليه ذلك / 192:11: قلنا: قيل / 192:12: كل: -: يشار: ليشار / 192:13: جل وعز: عز وجل + فيه: في: من / 192:14: ذلك: -: وما: وإذا / 192:13: تعالى: عز وجل / 192:16: المضار: المشاق / 192:19: من الامور: -: طعام: طعامه / 192:20: وما: أو ما / 192:21: أو ما لا: وما لا / 193:1: المأمور: الأمر: الوجوب: المأمور / 193:2: يعتبر: تغير: بوجوب: وجوب: لو يتبين: ولو يبين / 193:4: فيه عليه: فيه عليه فيه / 193:10: اللطف: + لبعده من المطاعن. دليل آخر: ويمكن الاستدلال على وجوب اللطف / 193:11: فولوا: ولولا: لم يتصرف. علمنا وجوب ما عنده يقع الواجب ولولاه: - / 193:14: منع: مع / 193:15: أو كُف: والكف / 193:16: وما: + منعنا / 193:18: ربما: ومما: استدل: + به / 193:20: يدعوا: يدعوه / 194:5: فعل: فعله: يفعل: + تعالى / 194:10: ما تغير: فيجب: - / 194:11: أراد به لا يتجدد: إرادته لا تتجدد: باقي: باقياً: والداعي: + إلى: التكليف: + ما تغير فيجب / 194:15:

فأما: وأما / 194:17: فمعلوم: فالمعلوم / 194:18: عن: من / 195:1: في: - / 195:4: حكم: -؛ القبح:
 القبيح / 195:5: تعالى: عز وجل / 195:7: في: - / 195:9: واللفظ بولده: بالولد واللفظ به
 / 195:10: يجب: + عليه / 195:12: في: من / 195:13: تعالى: سبحانه + لطف / 195:14: في: - /
 195:15: يصلح: يصح / 195:16: تقديراً: تقدير / 195:20: عن أبي هاشم: لأبي هاشم / 196:2: لا:
 -؛ اذا: فإذا / 196:6: بيناه: بينا / 196:8: يفعل: يفعله / 196:11: تعالى: عز وجل / 196:15: ويرغبه:
 ورغبه / 196:17: أن: لأن / 196:20: العقاب: القبيح / 197:1: لأن: لأنه / 197:2: لقبج: بقبح /
 197:3: حجة: -؛ له: لها / 197:5: تعالى: عز وجل؛ ممتنع: يمنع / 197:10: ويضعف: ويتضاعف /
 197:11: الايمان على: + الوجه الذي فيه / 197:14: أن: أنه؛ تكليف الفعل: تكليفه إلى الفعل
 / 198:1: الايمان: للإيمان / 198:2: وانما: انما / 198:6: وان: واذا / 198:7: من ذلك: ذلك / 198:13:
 كلامه: كلامنا / 198:14: فصح: لصح؛ لمصلحة لا: لمصلحة ولا / 198:15: وجه: + إلى / 199:1:
 باب: - / 199:4: ألفاظ: - / 199:7: يضاف: يضاف / 199:8: وكقولنا: وقولنا / 199:9: من: مكرر
 في المخطوط؛ أو السرور أو ما: والسرور وما / 199:11: فائدة: فائدته / 199:14: الصلاح
 كالقديم تعالى والحمد والميت ويضاف الصلاح: النفع يستحيل عليه الصلاح / 199:15:
 كما: وكما؛ هذا صلاح لفلان وهذا أصلح له كما يقال: - / 199:16: له: - / 199:17: الحسن: - /
 200:2: قصد: فسد / 200:8: قلناه: قلنا / 200:10: ويراد: + به / 200:17: بالجواد بأنه: بأنه جواد /
 200:18: بمن يتبرع: ممن تبرع / 200:19: بغير: لغير / 200:20: بجزء: بجزء؛ على: + من؛ التفضل:
 + لأنه إسم ذم ومن منع التفضل / 200:21: وآله: - / 201:5: مجاز: ومجاز / 201:7: كثير: كثيراً
 / 201:15: لا: -؛ الدين: الدنيا / 201:17: تعالى: عز وجل / 202:5: وقد: ولهذا؛ يكون: + الله /
 202:6: يفعل: تعالى فعل / 202:9: فعله: يفعله؛ تعالى: + من المنافع / 202:13: قلنا: قيل؛ واللذة:
 + هي / 202:18: اجتماع: وجود / 202:20: لزائد: الزائد / 203:5: تحمله: الجملة؛ ان كان: وكان /
 203:6: مهمّة: منهم / 203:7: جعلناه: حصلناه / 203:8: وهكذا كل قدر زائد على المفعول: - /
 203:9: قد: فقد؛ ولا يدفع: ولا بدّ مع / 203:12: لأنه: أنه؛ يفعل: + الله / 203:13: تعالى: - /
 203:14: إذا لا: ولا / 203:18: يجب: + فيه؛ والجواز: فالجواز / 203:19: في: - / 203:20: المنافع:
 النفع / 203:21: قلنا: قيل / 204:1: هو: + تابع؛ ألا يكون مفسدة فلو قدرناه أنه تعالى ما علم
 في كل زائد أنه مفسدة: - / 204:4: نتهينا: انتهينا / 204:6: شيء: شيئاً / 204:10: أشكل مما:
 من أشكل ما / 204:11: والجواب: + عنه؛ مذهب: مذاهب / 204:12: لا: - / 204:13: وليس:

+ بالواجب وليس / 204:14: ايصال المنافع: إيصالها؛ إيصالها: إيصال المنافع / 204:16: أن:
 فإن / 204:18: هو: + في / 204:21: يكلفه: مكلف / 205:2: لا: ولا / 205:3: يخلو: يخلق / 205:4:
 قيل: وقيل؛ فكان: وكان / الإ: -؛ أن كل: أنه وكل / 205:5: الإ: - / 205:7: يخلقه: كلفه / 205:9:
 إنه: - / 206:1: البقاء: النفار؛ ولأنه: لأنه / 206:2: فيلتزونها: فيلتزون بها؛ عنها: منها / 206:5:
 قلنا: قيل / 206:6: كونه: + تعالى؛ بما لا يتناهي: هي ما لا يعاها / 206:8: دون وجه: + غيره؛
 يمنع: يبع / 206:9: مما: ويتعلق منها بما / 206:10: وجه: وجد / 206:13: متناهية: تناهيه؛ عند:
 عنده / 206:14: اللطف: التكليف / 206:15: من: - / 206:16: وتحلق: فتلحق / 206:17: ما لا:
 لا / 206:19: العزوم: للعزوم / 206:20: يصح: + أن يكون؛ اللطف: لطف / 207:2: فلو: لو؛
 الله: القديم عز وجل / 207:6: تعالى: - / 207:7: لوجوبه: لوجوبها / 207:9: وأن لا يعوض:
 ولا العوض / 207:12: الأخير: الآخر / 207:14: يقصد: قصد / 208:2: الله: القديم / 208:4: في
 أفعاله: + عز وجل / 208:8: منا: لنا / 208:10: نفسه: + تعالى / 208:11: الحسن: القبح: القبح
 والحسن؛ ثبت: + أيضاً / 208:13: فكيف: وكيف؛ كثرت: كثر / 208:14: منه: فيه / 208:19:
 ذلك: + في الضرر / 209:1: الانتفاع: بمن: انتفاع من / 209:5: نقول: نقوله / 209:8: ويتولون:
 ويقولون؛ بأن: من أن؛ المكثر: + لو رأى / 209:10: يبذلها: + له / 209:11: وقال: وقالوا؛ هذا:
 + هو / 209:12: والجواب: فالجواب / 209:13: من: ممن / 209:14: بأنه: أنه / 210:1: ولا: + كثير
 / 210:2: كثير: - / 210:8: فيما: مما / 210:11: أولاً: ولا؛ يسير: + إن / 210:12: يلتقط: ليلتقط؛
 وينفع: وينتفع؛ مخالفونا: مخالفنا / 210:13: بين: + أن؛ لما: ما / 211:1: باب: - / 211:4: فهم: هم /
 211:6: على: + أمر؛ لا: -؛ يجده: يجدها؛ يجد: + ذلك؛ مماسة: مماسته / 211:8: فكما: وكما /
 211:10: أو البرودة: والبرودة / 211:12: أثبتنا: أثبتناه؛ يحصل: يجد / 211:15: نقول: نقوله / 211:16:
 ألم: آلماً / 211:17: وجب: يجب / 212:1: مشتبهى: مشتبه / 212:2: عنه: + المعنى؛ يعلم: يالم؛ في
 هذا انما وضع: وحاله في هذا الموضوع / 212:5: أو البرودة: والبرودة؛ الحياة: الحرارة / 212:6:
 وان: + لم / 212:7: اختص: يختص / 212:10: ألم: آلماً / 212:20: مؤدي: مؤد؛ الى: + أن / 213:2:
 سمناً: سمناً / 213:3: بقطعه: بتقطيعه / 213:4: زائداً: زيادة / 213:6: الألم: الألم / 213:7: بزادته:
 بزيادة الاعتماد (الاعتماد: إضافة في الهامش) / 213:11: ايقاع: ارتفاع / 213:13: ينتفي: ينبغي
 / 213:15: العلة: للعلة / 213:21: والتوفيق فيه ليس: وليس التوفيق فيه / 214:4: وانما احتاج
 أحدنا فيه الى الوهي: - / 214:5: الموالد: + له / 214:7: مقبول: معقول / 214:11: محل: بمحل؛

وجد: + لا / 214:12: للحَيِّ حالاً: حالاً للحَيِّ / 214:15: فيه حياة: حياً / 214:17: المرارة والحاررة:
 الحاررة والبرودة / 214:19: يَألم: يتألم / 214:21: الاسم: الألم / 215:2: أن: + انا / 215:5: احتمالاً: +
 له / 215:7: ينتفي: ينبغي / 215:8: الألم الدائم: التألم / 215:9: يقال: + إن / 215:10: مثل ذلك: - /
 215:12: تعالی: عز وجل / 215:13: للزائد: الزائد / 215:15: والتقطع: - / 215:19: الألم: - / 215:20:
 يحسن: الألم يحسن / 216:1: من هذه الوجوه: منها / 216:7: حمة: حمتته؛ يستحق: + به / 216:8:
 عوضاً: + على المؤلم؛ الوجوه: + الثلاثة / 216:10: الى: -؛ لم: لا؛ بذلك: - / 216:11: بعضاً: بعضنا
 / 216:14: ولأنه: والإهانة / 216:15: هذه: وهذه / 216:17: تعالی: + لما / 217:1: فعوضه: عوضه؛
 سبحانه وتعالى: تعالی / 217:5: فيها: لها؛ له: - / 217:6: وقع: دفع؛ ضرر: ضرراً / 217:7: من:
 + حيث / 217:13: أن: + الظلم / 217:15: له: فيه / 217:16: لأن: لأنه / 217:17: بعوض: لعوض؛
 مثله: بمثله / 217:18: في تحمل: وتحمل / 217:19: وهو وجه للفتح: وجه قبح / 218:2: فلا: قد؛
 السرور: للسرور / 218:6: تفويت: تفويته / 218:9: والوصول: بالوصول / 218:11: بمن لا يتألم:
 لكونه ألم / 218:13: والمشي: بالمشي / 219:1: من أن: بأن / 219:5: في: - / 219:7: بعد: يبعد /
 219:9: تابع: تابعة / 219:12: يخدش: خدش / 219:14: ودفع: أو دفع / 219:17: بغير: لغير / 220:6:
 يحسن: + للنفع / 220:9: من: عن / 220:10: يفسد: نفسه / 220:13: وما: وقالوا / 220:14: علة:
 علتها / 220:17: بالنفع: + أو طالباً / 220:20: يتحمل: يتحملة / 220:21: بانتصاف: وانتصاف /
 220:22: تعالی: سبحانه؛ المنافع: منفعه / 221:1: قلنا: قيل؛ بالانتصاف: أن يكون النفع فيه
 مقصوداً والظالم ما فعل بالمظلوم الضرر لأجل الانتفاع بالانتصاف / 221:2: لنفعه: به
 لمنفعة؛ بنفسه: نفسه / 221:7: لحسن: + منا / 221:8: ذلك: - / 221:10: قلنا: قيل / 221:11: بمثله:
 لمثله / 221:12: العاقل: العقلاء / 221:16: أصابعه: أصبعه / 221:18: فلهذا: ولهذا / 221:19: تعالی:
 -؛ كانوا: + عقلاء / 221:21: العاقل: بالعاقل / 222:2: بغيرنا: لغيرنا / 222:4: وظنون: مظنون؛
 فيه أيضاً: أيضاً فيه / 222:5: مزیده: من يده / 222:7: يحسن: + مما / 222:8: يحسن: حسن

Bibliography

- Abdulsater, Hussein Ali, *The Climax of Speculative Theology in Būyid Shī'ism: The Contribution of al-Sharīf al-Murtaḍā*. Doctoral dissertation. Yale University, 2013.
- Abū l-Ṣalāh al-Ḥalabī, *al-Kāfi fī l-fiqh*, ed. Riḍā al-Ustādhī, Iṣfahān 1400[1979–1980] (repr. Qum 2009).
- Abū l-Ṣalāh al-Ḥalabī, *Taqrīb al-ma'ārif fī l-kalām*, ed. Riḍā al-Ustādhī, [Qum] 1404 [1984].

- Abū l-Ṣalāḥ al-Ḥalabī, *Taqrīb al-ma'ārif*, ed. Fārīs Tabrīziyyān al-Ḥassūn, Qum 1417 [1996–1997].
- Afandī al-Iṣfahānī, 'Abd Allāh b. 'Īsā, *Riyāḍ al-'ulamā' wa-ḥiyāḍ al-fuḍalā'*, Qum 1403 [1982–1983].
- Āghā Buzurg al-Ṭīhrānī, *al-Dharī'a ilā taṣānīf al-Shī'a*, Beirut: Dār al-Aḍwā', 1983.
- Ansari, Hassan, "Chand-i kitāb bā 'unwān-i 'al-karr wa-l-farr'" <http://ansari.kateban.com/entry1380.html> [accessed 28/10/2013].
- Ansari, Hassan, *L'imamat et l'Occultation selon l'imamisme: Etude bibliographique et histoire des textes de hadith-s*, Doctoral dissertation, Paris, Ecole pratique des hautes études, 2009 [forthcoming Leiden: Brill].
- Ansari, Hassan, "Ta'līq-i Sharḥ-i Jumal al-'ilm-i Karājiki" <http://ansari.kateban.com/entry1249.html> [accessed 23/10/2013].
- Ansari, Hassan and Sabine Schmidtke, "Al-Shaykh al-Ṭūsī: His Writings on Theology and Their Reception," *The Study of Shi'i Islam: History, Theology and Law*, eds. Farhad Daftary and Gurdofarid Miskinzoda, London: I.B. Tauris, 2013, pp. 475–497.
- Baḥr al-'ulūm, Sayyid Muḥammad, "Ibn Barrāj," *Dā'irat al-ma'ārif-i buzurg-i islāmī*, vol. 3, pp. 95–97.
- Borisov, Andrej Jakovlevič (Борисов, Андрей Яковлевич), "О времени и месте жизни караимского писателя Али ивн Сулеймана," *Палестинский сборник* 9 (1962), pp. 9–14.
- Borisov, Andrej Jakovlevič (Борисов, Андрей Яковлевич), "Му'тазилитские рукописи Государственной Публичной библиотеки в Ленинграде," *Письменные памятники Востока* 8–9 (1935), pp. 69–95 (repr. in Православный Палестинский сборник. Выпуск 36 (99): Борисов А.Я. *Материалы и исследования по истории неоплатонизма на средневековом Востоке*. Подготовили к печати К.Б. Старкова и Е.Н. Мещерская. СПб., 2002).
- Dirāyatī, Muṣṭafā, *Fihristgān: Nuskhā-hā-yi khaṭṭī-yi Īrān (Fankhā)*, Tehran 2011–.
- Goldstein, Miriam, *Karaite Exegesis in Medieval Jerusalem: The Judeo-Arabic Pentateuch Commentary of Yusuf ibn Nuh and Abu al-Faraj Harun*, Tübingen: Mohr, 2011.
- al-Ḥā'irī, 'Abd Allāh et al., *Fihrist-i Kitābkhāna-yi Majlis-i shūrā-yi islāmī*, Tehran: Majlis, 1353-[1974–].
- Ḥā'irī, Sayyid Ḥusayn, "Kitābshināsī-yi Abū l-Ṣalāḥ-i Ḥalabī," *Jung-i Anjumān-i Fihrist-nagārān-i nuskahā-yi khaṭṭī. Daftar-i duvvum: Majmū'a-yi maqālāt-i yādmān 'Allāma Shaykh Āqā Buzurg Tīhrānī*, ed. Muḥsin Ṣādiqī, Qum 1389/2010, pp. 215–259.
- al-Ḥusaynī, Aḥmad and Sayyid Maḥmūd Mar'ashī Najafī et al., *Fihrist-i Kitābkhāna-yi 'Umūmī-yi Hadrat-i Āyat Allāh al-'uzmā Najafī Mar'ashī* 1–. Qum 1975–.
- Ibn al-'Adīm, Kamāl al-Dīn 'Umar b. Aḥmad, *Bughyat al-ṭalab fī tārikh Ḥalab*, ed. Suhayl Zakkār, Damascus 1988.
- Ibn Shahrāshūb, *Ma'ālim al-'ulamā' fī fihrist kutub al-Shī'a wa-asmā' al-muṣannifin minhum, qadīman wa-ḥadīthan*, Najaf 1961.

- al-Karājikī, Muḥammad b. 'Alī, "*al-Ibāna 'an al-mumāthala fī l-istidlāl li-ithbāt al-nubuwwa wa-l-imāma*," ed. 'Alī Jalāl Bāqir al-Dāqūqī, *Turāthunā* 22 i–ii (1427/[2006]), pp. 275–394.
- al-Karājikī, Muḥammad b. 'Alī, *Kanz al-fawā'id*, [Tabriz] 1322/[1904–1905].
- al-Karājikī, Muḥammad b. 'Alī, *Kanz al-fawā'id*, ed. 'Abd Allāh Ni'ma, Beirut 1985 (repr. Qum [n.d.]).
- Madelung, Wilferd and Sabine Schmidtke, *Rational Theology in Interfaith Communication. Abu l-Husayn al-Baṣrī's Mu'tazilī Theology among the Karaites in the Fātimid Age*, Leiden: Brill, 2006.
- Maqṣūd, Jawād, "Fihrist-i nuskhahā-yi khaṭṭī-yi kitābkhāna-yi Gharb-Madrasa-yi Āk-hūnd-i Hamadān," Muḥammad Rawshan, Jawād Maqṣūd and Parvīz Adhkā'i, *Fihrist-i nuskhahā-yi khaṭṭī-yi kitābkhānahā-yi Rasht u Hamadān*, Tehran 1353/1974.
- Modarressi Tabātabā'i, Hossein, *Ashnā'ī bā chand nuskhā-yi khaṭṭī*, Qum: Chāpkhāna-yi Mihr, [13]35-/[1976-].
- Modarressi Tabātabā'i, Hossein, *An introduction to Shī'ī law: A bibliographical study*, London: Ithaca Press, 1984.
- Mu'jam ṭabaqāt al-mutakallimīn*, ta'lif al-Lajna al-'Ilmiyya fī Mu'assasat al-Imām al-Ṣādiq, taqdim wa-ishrāf Ja'far al-Subḥānī, Qum 1424/2003–2004.
- Mu'jam al-turāth al-kalāmī*, ta'lif al-Lajna al-'Ilmiyya fī Mu'assasat al-Imām al-Ṣādiq, taqdim wa-ishrāf Ja'far al-Subḥānī, Qum 1423/2002–2003.
- Osmanova, Ira, "The Manuscript of al-Sharīf al-Murtaḍā *Kitāb al-Dhakhīra al-'ālim wa baṣīra* [sic] *al-muta'allim* from the Collection of A.S. Firkovich," *Manuscripta Orientalia* 18 i (June 2012), pp. 36–41.
- Pakačī, Ahmad, "Abū l-Ṣalāh-i Ḥalabī," *Dā'irat al-ma'ārif-i buzurġ-i islāmī*, vol. 5, pp. 601–611; Majma' al-Fikr al-Islāmī, Qism al-Mawsū'a, *Mawsū'at mu'allifī al-Imāmiyya* 1–, Qum 1420/[2000]–, vol. 7, pp. 396–397.
- Rustow, Marina. "Tustarī Family," *Encyclopedia of Jews in the Islamic World* [http://referenceworks.brillonline.com/entries/encyclopedia-of-jews-in-the-islamic-world/tustari-family-SIM_0018910].
- Schmidtke, Sabine, "Mu'tazilī Manuscripts in the Abraham Firkovitch Collection, St. Petersburg A Descriptive Catalogue," *A Common Rationality: Mu'tazilism in Islam and Judaism*, eds. C. Adang, S. Schmidtke, D. Sklare, Würzburg: Ergon, 2006, pp. 377–462.
- Schmidtke, Sabine, "Nuskhā-yi kuhan az Kitāb al-Dhakhīra-yi Sharīf-i Murtaḍā (tārikh kitābat 472 q)," *Ma'ārif* 20 ii (1382/2003), pp. 68–84.
- Schwarz, Gregor, "Sahl b. al-Faḍl al-Tustarī's *Kitāb al-Īmā'*," *Ginzei Qedem* 2 (2006), pp. 61*–105*.
- al-Sharīf al-Murtaḍā, *al-Dhakhīra fī 'ilm al-kalām*, ed. Aḥmad al-Ḥusaynī. Qum: Mu'assasat al-nashr al-islāmī, 1411/[1990–1991]
- al-Sharīf al-Murtaḍā, *al-Mulakhkhaṣ fī uṣūl al-dīn*, ed. Muḥammad Riḍā Anṣārī Qummī, Tehran: Markaz-i nashr-i dānishgāh, 1381/[2002].

- al-Sharīf al-Murtaḍā, *Sharḥ Jumal al-‘ilm*, ed. Ya‘qūb al-Ja‘farī al-Marāghī, Qum 1414/1993–1999.
- Sklare, David, “Levi ben Yefet and his *Kitāb al-Nīma*: Selected Texts,” *A Common Rationality: Mu‘tazilism in Islam and Judaism*, eds. C. Adang, S. Schmidtke, D. Sklare, Würzburg: Ergon, 2006, pp. 157–216.
- Skoss, Solomon L., *The Arabic commentary of ‘Ali ben Suleimān the Karāite on the book of Genesis, edited from unique manuscripts and provided with critical notes and an introduction*, Philadelphia: The Dropsie college for Hebrew and cognate learning, 1928.
- Ṭabāṭabā‘ī, ‘Abd al-‘Azīz, “Maktabat al-‘Allāma al-Karājīkī li-aḥad mu‘āshirihī,” *Turāthunā* 43–44 (Rajab-Dhū l-ḥijja 1416/1995–1996), pp. 365–404.
- Treiger, Alexander, “Andrei Iakovlevič Borisov (1903–1942) and His Studies of Medieval Arabic Philosophy,” *Arabic Sciences and Philosophy* 17 (2007), pp. 159–195.
- al-Ṭūsī, Muḥammad b. al-Ḥasan, *Tamhīd al-uṣūl fī ‘ilm al-kalām*, ed. ‘Abd al-Muḥṣin Mishkāt al-Dīnī, Tehran: Anjuman-i Islāmī-yi Ḥikmat va Falsafa-yi Īrān, 1358[1980].

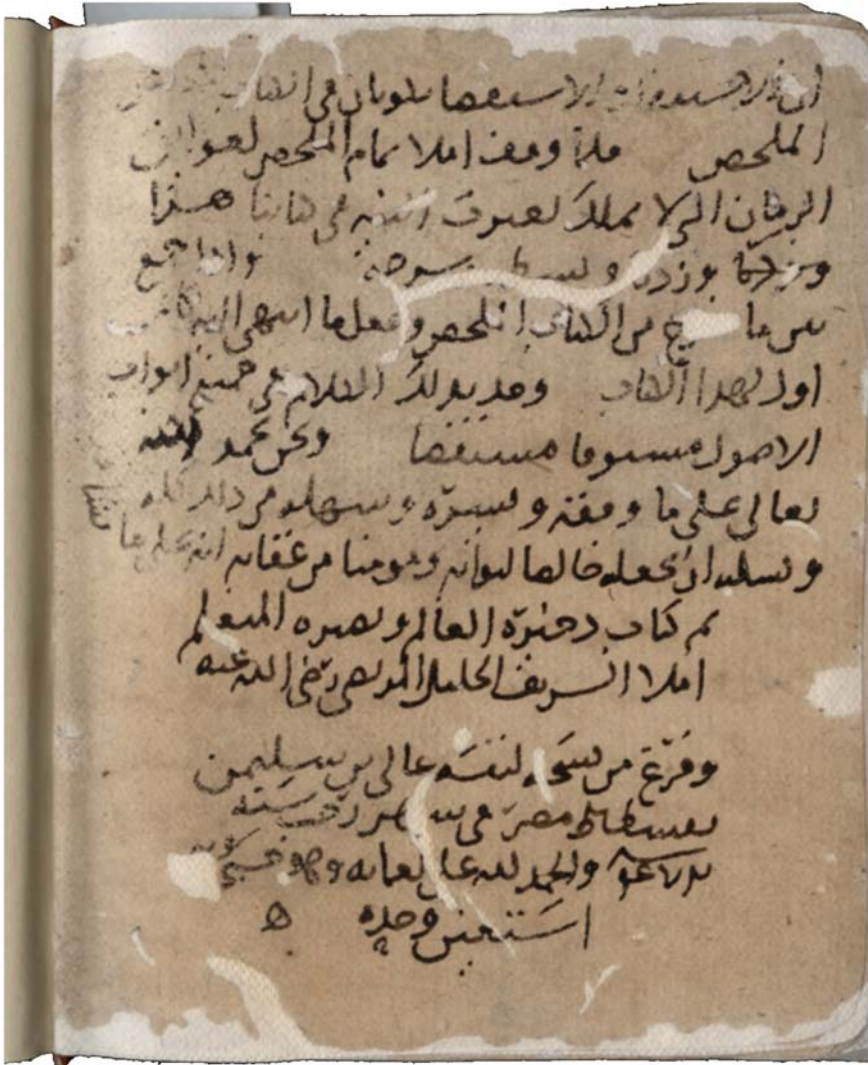


PLATE 1 Ms. RNL Arab. m, f. 154^b (© National Library of Russia)

بالواجب ^{سه تاج} وليس يحى من الاضلال بالواجب الا القول
 بان اتصالها واجب ومع القول بان اتصال النافع واجب لا بد
 من الاضلال بالواجب واصنافان العده زما
 يتعلق من هو مكلف ولو فرضنا المصلحة وطفلا او عبدا
 لا نسعى بما يصل الى واحد منهما من النافع احدى الطرفين
 عندئذ لا يكون له في نفسه لانه غير مكلف لانه
 اللذام لازما ومعلوم ان الشيء انما يكون لطف او مفقده
 مع الادراك له والعلم به لان الداعي لا يكون داعيا الا مع
 العلم او ما قام مقامه ولو فرضنا خلق حيوان غير
 مكلف في فقره كيت او وسطي بركبت لا مكلف لسعره
 كما فقدت كيتا او يصلح للذم اللذام
 ان يتبوا في كل شخص غير مكلف ولا نسعى بمنافعه الواصلة
 اليه مكلف انما خلق وعللوا بما خصاه عنهم اقرموا
 على عظم وسلم لهم وكان الاصل لا يجب في حكمه اداعته
 لانه وكل ياديه عليه عازم من القاسد بل لا يحسن فعله
 ولذم مع الدعوى من القاسد وانما يحسن ويجب اذا كان

PLATE 2 Ms. RNL Arab. m, f. 77^a (© National Library of Russia)